

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965

24 MARS 1965.

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 17 juillet 1963
relative à la sécurité sociale d'outre-mer.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 17 juillet 1963 organise un régime d'assurances applicable aux Belges qui exercent leur activité professionnelle dans un pays d'outre-mer (*Moniteur belge* du 8 janvier 1964).

En vue de déterminer si les assurés remplissent les conditions de stage prévues par la loi, sont assimilées à des périodes d'assurance (art. 64 de la loi) les périodes au cours desquelles ces assurés :

a) ont été assujettis aux dispositions légales relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi;

b) ont été assujettis à la législation concernant la sécurité sociale des travailleurs ou à celle relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants;

c) ont effectué des études supérieures ou toutes études débutant normalement après la fin des études moyennes.

Ces mesures d'assimilation devraient être complétées pour qu'il puisse être tenu compte des services accomplis dans le secteur public en Belgique, au Congo et au Ruanda-Urundi.

La présente proposition de loi tend à normaliser cette situation.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965

24 MAART 1965.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 17 juli 1963
betreffende de overzeese sociale zekerheid.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 17 juli 1963 stelt een verzekeringsregeling in, die toepasselijk is op de Belgen die hun beroepsarbeid in overzeese landen verrichten (*Belgisch Staatsblad* van 8 januari 1964).

Om te bepalen of de verzekerden aan de door de wet gestelde stagevoorwaarden voldoen, worden met verzekeringsperioden gelijkgesteld (art. 64 van de wet), de perioden in de loop waarvan de verzekerden :

a) onderworpen waren aan de wetgeving betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der werknemers van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi;

b) onderworpen waren aan de wetgeving betreffende de sociale zekerheid der werknemers of aan die betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;

c) hoger onderwijs hebben gevolgd, dan wel enig ander onderwijs dat normaal na het einde van de middelbare studiën aanvangt.

Deze maatregelen tot gelijkstelling zouden moeten worden aangevuld, ten einde rekening te kunnen houden met de diensten welke in België, in Congo of in Ruanda-Urundi in overheidsdienst zijn gepresteerd.

Het onderhavige wetsvoorstel strekt ertoe deze toestand te regelen.

A. SAINTRAINT.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

L'article 64 de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer est remplacé par les dispositions suivantes :

Art. 64. — § 1. — Pour déterminer si l'assuré remplit la condition de participation à l'assurance pendant les douze mois précédant le mois du décès, prévue par les articles 22, 2°, a); 26, alinéa 2, et 45, 1°, b), il y a lieu d'assimiler à des périodes de participation à l'assurance, les périodes au cours desquelles l'assuré :

a) a été assujetti aux dispositions légales relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés du Congo Belge et du Ruanda-Urundi;

b) a effectué des études supérieures ou toutes études débutant normalement après la fin des études moyennes; en ce cas est également prise en considération, si elle n'excède pas cent quatre-vingts jours, la période comprise entre la fin de ces études et la date à partir de laquelle l'assuré avait la faculté de participer à l'assurance, sans qu'il ne soit tenu compte de la durée pendant laquelle il a été appelé ou rappelé sous les armes au service de l'armée belge;

c) a été assujetti à la législation concernant la sécurité sociale des travailleurs ou à celle relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants;

d) a accompli en Belgique des services en qualité soit d'agent de l'Etat, des provinces ou des communes, soit de membre du personnel de l'enseignement de l'Etat ou subventionné ou d'organismes subordonnés, soit de membre de l'ordre judiciaire ou du personnel des greffes des Cours et Tribunaux;

e) a accompli des services en qualité de membre du personnel de carrière des cadres d'Afrique au sens de l'article premier des lois relatives au personnel d'Afrique coordonnées par l'arrêté royal du 21 mai 1964.

Est également prise en considération, si elle n'excède pas trente jours, la période comprise entre la fin de l'assujettissement visé au littéra c) ou des services visés aux littéras d) et e) et la date à partir de laquelle l'assuré avait la faculté de participer à l'assurance, sans qu'il ne soit tenu compte de la durée pendant laquelle il a été appelé ou rappelé sous les armes au service de l'armée belge.

§ 2. — Il en est de même, pour l'application de l'article 30, pour déterminer si l'assuré remplit la condition de participation à l'assurance pendant les six mois qui précèdent le mois au cours duquel la maladie a été contractée ou au cours duquel l'accident est survenu.

Lorsque la maladie a été contractée ou que l'accident est survenu entre le 1^{er} juillet 1960 et la date de la publication de la présente loi, et lorsque l'assuré a participé à l'assurance pendant toute la période où il avait la faculté de le

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Artikel 64 van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid wordt vervangen door de volgende bepalingen :

Art. 64. — § 1. — Om te bepalen of de verzekerde voldoet aan de voorwaarde van deelname aan de verzekering gedurende de twaalf maanden vóór de maand van het overlijden, bepaald door de artikelen 22, 2°, a), 26, lid 2, en 45, 1°, b), worden met perioden van deelneming aan de verzekering gelijkgesteld de perioden in de loop waarvan de verzekerde :

a) onderworpen is geweest aan de wettelijke bepalingen betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der werknemers van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi;

b) hogere studiën of alle andere studiën heeft gedaan die normaal na het einde van de middelbare studiën aanvangen; in dit geval wordt eveneens in aanmerking genomen, indien zij niet meer bedraagt dan honderd tachtig dagen, de periode begrepen tussen het einde van deze studiën en de datum vanaf welke de verzekerde aan de verzekering kon deelnemen, zonder dat wordt rekening gehouden met de duur tijdens welke hij onder de wapens geroepen of heropgeroepen werd in dienst van het Belgisch leger;

c) onderworpen is geweest aan de wetgeving betreffende de sociale zekerheid der werknemers of het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;

d) in België diensten gepresteerd heeft, hetzij als lid van het personeel van de Staat, de provincies of de gemeenten, hetzij als lid van het personeel in het Rijks- of gesubsidieerd onderwijs of in dat van ondergeschikte instellingen, hetzij als lid van de rechterlijke orde of van het personeel der griffies van Hoven en Rechtbanken;

e) diensten gepresteerd heeft als lid van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika in de zin van het eerste artikel van de bij koninklijk besluit van 21 mei 1964 gecoördineerde wetten betreffende het personeel in Afrika.

Tevens wordt in aanmerking genomen, indien zij niet meer bedraagt dan dertig dagen, de periode begrepen tussen het einde van de toepassing als bedoeld onder letter c) of van de diensten als bedoeld onder de letters d) en e), en de datum vanaf welke de verzekerde aan de verzekering kon deelnemen, zonder dat rekening wordt gehouden met de duur tijdens welke hij onder de wapens geroepen of heropgeroepen werd in dienst van het Belgisch leger.

§ 2. — Dit geldt eveneens voor de toepassing van artikel 30, om te bepalen of de verzekerde voldoet aan de voorwaarde van deelneming aan de verzekering gedurende de zes maanden vóór de maand in de loop waarvan de ziekte werd opgedaan of in de loop waarvan het ongeval zich heeft voorgedaan.

Wanneer de ziekte opgedaan is of het ongeval zich heeft voorgedaan tussen 1 juli 1960 en de datum van bekendmaking van deze wet, en indien de verzekerde deel heeft genomen aan de verzekering tijdens de ganse periode

faire, il n'est pas exigé qu'il ait participé à l'assurance pendant la période de six mois prévue à l'article 30, 1^o, a).

Art. 2.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 1960.

16 mars 1965.

gedurende welke hij dit kon doen, moet hij niet aan 'de verzekering deel hebben genomen gedurende de in artikel 30, 1^o, a), bepaalde periode van zes maanden.

Art. 2.

Deze wet treedt in werking op 1 juli 1960.

16 maart 1965.

A. SAINTRAINT,
A. PARISIS,
M. DEWULF,
Pl. DE PAEPE,
E. ALLARD,
A. OLISLAÉGER.
